

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 123 (1997)  
**Heft:** 15/16

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

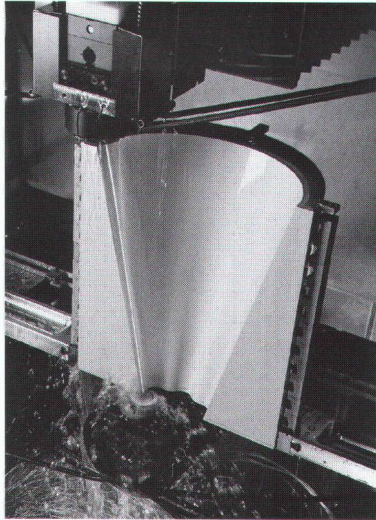
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### Couverture

Contrairement aux industries traditionnelles suisses, qui suppriment des emplois ou les déplacent vers l'étranger, les maisons engagées dans les nouvelles technologies en créent. Une collaboration avec l'EPFL constitue un atout précieux dans l'indispensable recherche de l'innovation à haut niveau, comme l'illustre l'exemple de *Charmilles Technologies SA*, leader mondial des machines-outils d'électro-érosion, présenté en p. 326 de ce numéro.  
(Photo Charmilles Technologies SA)

## Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

N° 25 19 juin 1997

Extrait du sommaire:

**Papiermaschine PM-1 – ein Industriedenkmal**

**Interview mit Franz Eberhard**

**Die «Nachbarbeschwerde» im Planungs- und Baurecht**

N° 26 28 juin 1997

Extrait du sommaire:

**Brückenbau**

# Ingénieurs et architectes suisses

## Bulletin technique de la Suisse romande

Revue fondée en 1875

Paraît tous les quinze jours

ISSN 0251-0979

**Editeur:** SEATU – Société des éditions des associations techniques universitaires

Organe des associations:

**SIA** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL** Association amicale des anciens élèves de l'EPFL  
**GEP** Groupes romands de l'EPFZ  
**ASIC** Association suisse des ingénieurs-conseils

Est en outre représentée dans la SEATU:

**FAS** Fédération des architectes suisses

**Rédaction:** Rue de Bassenges 4, case postale 1024 Ecublens  
Tél. 021/693 20 98, fax 021/693 20 99  
CCP 10-5775-2 Lausanne

Rédacteur en chef: Jean-Pierre Weibel, ing. dipl. EPF

Rédacteurs: Pierre Boskovitz, ing. civil dipl./SI  
Françoise Kaestli, phys. dipl. EPF  
Sigfrido Lezzi, arch. dipl. EPFL/SI.

Collaboratrice: Margrit Felchlin, secrétariat général

Secrétaire de rédaction: Maya Haus

Les manuscrits sont rendus selon accord préalable.

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est possible qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

**Impression:** Imprimerie Corbaz S.A., 1820 Montreux  
Tél. 021/966 81 81

**Régie des annonces:** IVA S.A. de publicité international

Lausanne:	Zurich:
Rue du Pré-du-Marché 23	Mühlebachstrasse
1004 Lausanne	8032 Zurich
Tél. 021/647 72 72	01/251 24 50
Fax 021/647 02 80	01/251 27 41

**Tarif** (TVA 2 % comprise – N° de contribuable 249 619)

	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 148.–	Fr. 158.–
Numéros isolés	Fr. 8.70	(port étranger)

Prix réduits pour étudiants et pour membres des associations ASIC, A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL et UTS

Abonnement, vente au numéro et changement d'adresse à l'imprimeur

Changement d'adresse pour membres SIA: Secrétariat général case postale, 8039 Zurich, tél. 01/283 15 15

Paraît chez le même éditeur: **Schweizer Ingenieur und Architekt**

Rédaction: Rüdigerstrasse 11, case postale 630, 8021 Zurich  
Tél. 01/201 55 36, fax 01/201 63 77

	Suisse	Etranger
Abonnement d'un an	Fr. 225.–	Fr. 235.–
Numéros isolés	Fr. 8.70	(port étranger)

**SIA: vente des normes et de la documentation:**

– en français: Secrétariat SIA vaudoise, avenue Jomini 8, 1001 Lausanne, tél. 021/646 34 21, fax 021/647 19 24

– en allemand/italien: Secrétariat général SIA, Selnaustrasse 1, 8039 Zurich, tél. 01/283 15 15, fax 01/201 63 35